



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/52/312
28 de agosto de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE/CHINO/ESPAÑOL/
FRANCÉS/INGLÉS/RUSO

Quincuagésimo segundo período de sesiones
Tema 71 c) del programa provisional*

DESARME GENERAL Y COMPLETO: TRANSPARENCIA EN MATERIA DE ARMAMENTOS

Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas

Informe del Secretario General

ÍNDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCIÓN	1 - 5	2
II. INFORMACIÓN RECIBIDA DE LOS GOBIERNOS	6 - 7	3
A. Cuadro sinóptico de las respuestas recibidas de los gobiernos		4
B. Respuestas recibidas de los gobiernos		8
III. ÍNDICE DE LA INFORMACIÓN GENERAL PROPORCIONADA POR LOS GOBIERNOS CORRESPONDIENTE AL AÑO CIVIL 1996		61
<u>Anexo.</u> Opiniones recibidas de los gobiernos		65

* A/52/150 y Corr.1.

I. INTRODUCCIÓN

1. De conformidad con lo dispuesto en la resolución 46/36 L de la Asamblea General, de 9 de diciembre de 1991, relativa a la transparencia en materia de armamentos, el 1º de enero de 1992, el Secretario General estableció el Registro de Armas Convencionales creado por las Naciones Unidas. En esa resolución, la Asamblea General exhortó a todos los Estados Miembros a que proporcionasen anualmente información sobre las importaciones y las exportaciones de armas convencionales en las siete categorías establecidas en el Registro. Además, invitó a los Estados Miembros a que, en espera de la expansión del Registro, proporcionasen también al Secretario General, junto con el informe anual de las importaciones y las exportaciones de armas, la información general de que dispusieran sobre sus existencias de material bélico, adquisición de material de producción nacional y las políticas pertinentes, y pidió al Secretario General que registrase esos datos y los pusiese a disposición de los Estados Miembros, a su solicitud, para fines de consulta.

2. En su cuadragésimo séptimo período de sesiones, la Asamblea General aprobó la resolución 47/52 L, de 12 de diciembre de 1992, relativa a la transparencia en materia de armamentos, en la que pidió a todos los Estados Miembros que proporcionasen al Secretario General todos los años a partir de 1993, para el 30 de abril, los datos y la información solicitados, y alentó a los Estados Miembros a que informasen al Secretario General sobre sus políticas, legislación y procedimientos administrativos nacionales en materia de importación y exportación de armas, en lo que respecta tanto a la autorización de transferencias de armas como a la prevención de las transferencias ilícitas, de conformidad con el párrafo 18 de su resolución 46/36 L. En resoluciones posteriores de la Asamblea General se ha reiterado esta petición¹. Además, la Asamblea General, en su resolución 49/75 C tomó nota del informe del Secretario General sobre el funcionamiento continuo del Registro y su desarrollo ulterior (A/49/316). En la misma resolución y en resoluciones posteriores la Asamblea General decidió mantener en estudio el alcance del Registro y la participación en él y a esos efectos pidió a los Estados Miembros que dieran a conocer al Secretario General sus opiniones sobre el funcionamiento continuo del Registro y su desarrollo ulterior, así como sobre las medidas para lograr la transparencia en materia de armas de destrucción en masa (véase A/50/276 y Add.1 y A/51/300, anexo). En la resolución 51/45 H, la Asamblea pidió al Secretario General que, con la asistencia de un grupo de expertos gubernamentales que se establecería en 1997, preparara un informe sobre el funcionamiento continuo del Registro y su desarrollo ulterior, teniendo en cuenta el informe de la Comisión de Desarme en su período de sesiones de 1996 sobre las transferencias internacionales de armas, la labor de la Conferencia de Desarme, las opiniones expresadas por los Estados Miembros y el informe de 1994 del Secretario General sobre el funcionamiento continuo del Registro y su desarrollo ulterior (A/49/316), con miras a la adopción de una decisión en su quincuagésimo segundo período de sesiones. El informe de 1997 del Secretario General sobre el funcionamiento continuo del Registro y su desarrollo ulterior figura en el documento A/52/316.

¹ Resoluciones 48/75 E, de 16 de diciembre de 1993, 49/75 C, de 15 de diciembre de 1994, 50/70 D, de 15 de diciembre de 1995, y 51/45 H, de 10 de diciembre de 1996.

3. El presente informe, preparado también de conformidad con la resolución 51/45 H, es el quinto informe consolidado publicado por el Secretario General desde que se estableció el Registro². El informe contiene datos proporcionados por 85 gobiernos³ sobre las importaciones y exportaciones de armas convencionales que se abarcan en el Registro, a saber, carros de combate, vehículos blindados de combate, sistemas de artillería de gran calibre, helicópteros de ataque, aviones de combate, naves de guerra, misiles y lanzamisiles, correspondientes al año civil 1996. Las respuestas recibidas figuran en la sección II infra. Las respuestas que se reciban posteriormente de los gobiernos se publicarán como adiciones al presente informe.

4. En la sección III del presente informe figura un índice de la información general presentada por los gobiernos de conformidad con los párrafos 10 y 18 de la resolución 46/36 L y del párrafo 5 de la resolución 47/52 L de la Asamblea General. La información general puede consultarse en el Centro de las Naciones Unidas de Asuntos de Desarme.

5. De conformidad con el inciso a) del párrafo 3 de la resolución 51/45 H, el Secretario General también ha recibido nuevas opiniones sobre el funcionamiento continuo y el desarrollo ulterior del Registro de Armas Convencionales y sobre las medidas de transparencia en materia de armas de destrucción en masa de la ex República Yugoslava de Macedonia, Israel, Mauritania (en su condición de Presidente del Grupo de Estados árabes para el mes de septiembre de 1997, en nombre de los Estados miembros de la Liga de los Estados Árabes), y los Países Bajos (en nombre de la Unión Europea y de los países asociados (Bulgaria, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa y Rumania), así como de Noruega e Islandia). Dichas respuestas figuran en el anexo del presente informe.

II. INFORMACIÓN RECIBIDA DE LOS GOBIERNOS⁴

6. La presente sección del informe contiene la información recibida de los gobiernos organizada del siguiente modo: a) un cuadro sinóptico con todas las respuestas recibidas por el Secretario General y b) las respuestas separadas de los gobiernos. Cuando procede, se reproducen también extractos pertinentes de las notas verbales.

7. El cuadro sinóptico tiene por finalidad facilitar la consulta. En lo que respecta a la información contenida en él, cabe señalar que "sí" indica que se han suministrado datos relativos a las importaciones o exportaciones efectuadas en relación con las siete categorías de armas establecidas en el Registro,

² Los informes primero a cuarto se publicaron con las firmas A/48/344 y Corr.1 a 3 y Add.1 a 3, A/49/352 y Corr.1 y 2 y Add.1 a 4, A/50/547 y Add.1 a 4 y Corr.1 y A/51/300 y Add.1 a 5, respectivamente.

³ Incluido un informe "nulo" presentado por las Islas Cook.

⁴ Los documentos se han reproducido en la forma en que se han recibido. Las designaciones empleadas no entrañan la expresión de opinión alguna por parte de la Secretaría de las Naciones Unidas respecto del estatuto jurídico de país, territorio o zona alguno, ni de sus autoridades.

correspondientes al período que abarca el informe. A los efectos de uniformar la tabulación, cuando en las respuestas de los gobiernos figuraba "nada", "cero", "0", un guión (-), o se indicaba en su lugar que no se habían efectuado exportaciones o importaciones en las categorías incluidas en el Registro, en el cuadro se ha puesto un guión (-). Un espacio en blanco en las columnas de importaciones o exportaciones del cuadro sinóptico indica que no se presentó información sobre ese elemento específico. Sin embargo, en algunos casos se encontrará una explicación en la nota verbal del país de que se trate, como se ha indicado anteriormente. En la parte B de la presente sección sólo se reproducen las partes de los formularios normalizados que contienen datos concretos y las notas verbales de los gobiernos en las que se comunica información pertinente. Las respuestas de los modelos normalizados o de las notas verbales consignadas "(-)" o dejadas en blanco figuran en el cuadro sinóptico.

A. Cuadro sinóptico de las respuestas recibidas de los gobiernos

Estado	Datos sobre exportaciones	Datos sobre importaciones	Explicación presentada en nota verbal	Información general
Alemania	sí	-		sí
Andorra	-	-		no
Argentina	-	sí		sí
Armenia	-	-		sí
Australia	sí	sí		sí
Austria	sí	-		sí
Azerbaiyán	-	-		sí
Belarús	sí	-		no
Bélgica	sí	-		sí
Brasil	-	sí		sí
Brunei Darussalam		sí		no
Bulgaria	-	sí		sí
Canadá	sí	sí		sí
Chile	-	sí		no
China	sí	sí	sí	sí
Chipre	-	sí		no
Cuba	-	-		no

Estado	Datos sobre exportaciones	Datos sobre importaciones	Explicación presentada en nota verbal	Información general
Dinamarca	-	sí		sí
Ecuador	-	-		no
Eslovaquia	sí	sí		sí
Eslovenia	-	sí		no
España	-	sí		sí
Estados Unidos de América	sí	sí		sí
Estonia	-	-		no
Etiopía	-			no
ex República Yugoslava de Macedonia	-	-		sí
Federación de Rusia	sí	-		no
Finlandia	sí	sí		no
Francia	sí	sí		sí
Georgia	-	-		no
Granada	-	-		no
Grecia	sí	sí		sí
Guatemala	-	-		no
Guyana	-	-		no
Honduras	-	-		no
Hungría	-	sí		no
India	-	sí		no
Indonesia		sí		no
Irlanda	-	-		sí
Islandia	-	-		no
Islas Marshall	-	-		no

Estado	Datos sobre exportaciones	Datos sobre importaciones	Explicación presentada en nota verbal	Información general
Israel	sí	sí		sí
Italia	sí	sí		sí
Japón	-	sí		sí
Kazakstán	sí	-		no
Letonia	-	-		no
Liechtenstein	-	-		no
Lituania	-	-		no
Luxemburgo	-	-		sí
Madagascar	-	-		no
Malasia	-	sí		no
Maldivas	-	-		no
Malta	-	-		no
Mauricio	-	-		no
México	-	sí		sí
Mónaco	-	-		no
Mongolia	-	-		no
Namibia	-	-		no
Noruega	-	sí		no
Nueva Zelandia	-	-		sí
Países Bajos	sí	-		sí
Pakistán		sí		no
Paraguay	-	-		no
Perú	-	sí		no
Polonia	-	sí		sí
Portugal	-	sí		sí

Estado	Datos sobre exportaciones	Datos sobre importaciones	Explicación presentada en nota verbal	Información general
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	sí	sí		sí
República Checa	sí	-		sí
República de Corea	-	sí		no
República Dominicana				sí
República Unida de Tanzania	-	-		no
Rumania	sí	sí		no
Samoa	-	-		no
Seychelles	-	-		no
Singapur	sí	sí		no
Sudáfrica	sí	-		no
Suecia	sí	sí		sí
Suiza	sí	sí		sí
Tailandia		sí		no
Trinidad y Tabago	-	-		no
Turquía	-	-		sí
Turkmenistán	sí			no
Ucrania	sí			no
Viet Nam	-	-		no

B. Respuestas recibidas de los gobiernos

ALEMANIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Alemania

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 29 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Suecia	1			Leopard 2	
II. Vehículos blindados de combate	Suecia	76			MT-LB	
		76			MTP-LB	
		12			BMP-1	
V. Helicópteros de ataque	Polonia	18			MI-24	
VI. Navas de guerra	Indonesia	4			Lanchas de patrullaje costero	Parcialmente desmilitarizadas

Notas: Alemania considera que el criterio adecuado para registrar las transferencias de armamentos es la salida del equipo del territorio del exportador.

El equipo adquirido de programas en que Alemania es un asociado en colaboración con otro país se declara como "adquisición de material de producción nacional". Ello se aplica especialmente a las municiones para el sistema de cohetes de lanzamiento múltiple que es parte de un programa de coproducción multinacional en que participa Alemania.

Alemania sigue únicamente registrando las transferencias de equipo completo, según se define en las siete categorías, y no incluye las transferencias de las piezas siguientes:

- a) Piezas que han sido desmilitarizadas;
- b) Piezas transferidas para su destrucción o desecho (especialmente desguace);
- c) Piezas que se utilizarán en exhibiciones de museos.

ARGENTINA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Argentina

Idioma original: español

Información general: sí

Año civil: 1996

Fecha de presentación: 31 de julio de 1997

A	B	C	D	E
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)
II. Vehículos blindados de combate	Austria	6		
V. Helicópteros de ataque	Francia	4		

Observaciones	
Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
Tanque ligero STEYR SK 105, cañón de 105 mm, 17 toneladas	Contratación directa con la empresa STEYR
AS-555-SN Fennec con designador transhorizonte	Fecha de llegada a la Argentina: 9 de enero de 1996 a bordo del buque "Sebastiano Caboto". Puesta en servicio activo: 2 de julio de 1996

AUSTRALIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Australia

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 31 de julio de 1997

A					Observaciones		
Categorías (I-VII)		Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	1) Canadá	15	Canadá		LAV 25		1) Transferencia de titularidad solamente
	2) Estados Unidos de América	1	Canadá				2) Originalmente en préstamo y comprados posteriormente

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Australia

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 31 de julio de 1997

A					Observaciones		
Categorías (I-VII)		Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Canadá	44	N/A	N/A		Variantes de vehículos blindados ligeros	Definida como la llegada de equipo a Australia
VII. Misiles y lanzamisiles	Estados Unidos de América	15	N/A	N/A		Misiles estándar	Definida como la llegada de equipo al territorio del importador

Notas: Las diferencias de métodos contables y de definición de las fechas de transferencia pueden originar discrepancias con respecto a las cifras proporcionadas por los Estados exportadores.

Al declarar las transferencias se utilizaron los criterios siguientes:

- Salida del equipo del territorio del exportador
- Llegada del equipo al territorio del importador
- Transferencia de titularidad

AUSTRIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Austria

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 6 de mayo de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Túnez	26	Estados Unidos de América		M 30	Véase la información general

Información general sobre las exportaciones austriacas:

Túnez adquirió 26 piezas de sistemas M 30 que aún se encuentran en almacenes militares en Austria. Su entrega está prevista para 1997.

BELARÚS

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Belarús

Idioma original: ruso
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 21 de agosto de 1997

A Categorías (I-VII)	B Estado(s) importador(es) final(es)	C Número de piezas	D Estado de origen (si no es el exportador)	E Localidad intermediaria (si procede)	Observaciones	
					Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Sudán	9	Federación de Rusia		T-55	Salida del equipo del territorio del exportador
IV. Aviones de combate	Perú	8	Federación de Rusia		MIG-29	
V. Helicópteros de ataque	Sudán	6	Federación de Rusia		Mi-24B	

BÉLGICA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Bélgica

Idioma original: francés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 9 de junio de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	México	136			AMX 13	

BRASIL

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Brasil

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 2 de mayo de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Bélgica	87	Alemania		CC Leopard 1 A 1	La entrega de las piezas ocurrirá en 1997
	Estados Unidos de América	91			CC M60A3 TTS	
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	18			Obús de 105 mm "Light Gun"	
V. Helicópteros de ataque	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	1			LYNK MK21-A ("Super Lynx")	
	Estados Unidos de América	6			SH-3B	
VI. Naves de guerra	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	2			Fragatas de tipo 22	Dotadas de lanzamisiles de tipo EXOCET MM36

BRUNEI DARUSSALAM

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Brunei Darussalam

Idioma original: inglés

Año civil: 1996

Información general: no

Fecha de presentación: 25 de noviembre de 1996

A		B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)		Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II.	Vehículos blindados de combate	Francia	26			Renault VAB	
VI.	Naves de guerra	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	3			Buque de patrulla frente a las costas	La primera está prevista para el año 2000
VII.	Misiles y lanzamisiles	Francia	20			Exocet MM 38	

BULGARIA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Bulgaria

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996

Fecha de presentación: 22 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermedia (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Federación de Rusia	100			T-72	
II. Vehículos blindados de combate	Federación de Rusia	100			BMP-1	

CANADÁ

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Canadá

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996

Fecha de presentación: 30 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Arabia Saudita	188			Vehículos blindados ligeros (8 x 8)	
	Australia	24			Vehículos blindados ligeros (8 x 8)	
IV. Aviones de combate	Botswana	3			Aviones F-5 y piezas	
VI. Naves de guerra	India	1			Nave de escolta de destructores (clase St. Laurent)	Vendido como chatarra. Fueron retirados todos los equipos militares y de otro tipo antes de la transferencia.

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Canadá

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996

Fecha de presentación: 30 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Francia	8 ^a			LGI Mk II	
VII. Misiles y lanzamisiles	Estados Unidos de América	21			Armamento SM 2 AAW	

^a De un pedido total de 28 sistemas, se entregaron 8 en 1996. Los 20 restantes se entregarán entre 1997 y 1999.

CHILE

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Chile

Idioma original: español

Año civil: 1996

Información general: no

Fecha de presentación: 20 de mayo de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
					Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)		
I. Carros de combate	Italia	128	Estados Unidos de América	Italia-Chile Famae	M-113-A2	En proceso de adquisición. No recibidos en el país.
II. Vehículos blindados de combate	Francia	11			AMX-30	En proceso de adquisición. No recibidos en el país.
IV. Aviones de combate	España Bélgica Chile	10			3 C-212 5 MIR M5M 2 A-36	
V. Helicópteros de ataque	Estados Unidos de América	10			4 Super Puma 6 MD-530-F	

CHINA

[Original: inglés]
[11 de agosto de 1997]

El Representante Permanente de la República Popular de China ante las Naciones Unidas toma nota con pesar de que los Estados Unidos han incluido sus transferencias de armas a Taiwán, provincia de la República Popular de China, en el pie de página de sus informes anuales enviados al Registro correspondientes al año civil 1995 y 1996, y reafirma la posición de China respecto de la cuestión, que es la siguiente. En el Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas se consignan las transferencias legítimas de ciertas categorías de armas convencionales entre Estados soberanos. Taiwán es una provincia de la República Popular de China, no un Estado soberano. Las transferencias de armas entre los Estados Unidos y Taiwán no son ni legítimas ni constituyen transferencias entre Estados soberanos. La República Popular de China no acepta que se haga en el Registro referencia alguna de cualquier tipo a las transferencias de armas a Taiwán.

El Representante Permanente de la República Popular de China ante las Naciones Unidas expresa la esperanza de que el Secretario General de las Naciones Unidas adopte las medidas apropiadas para hacer que se elimine la referencia antes mencionada de su informe sobre el Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas y se cerciore de que no figure en futuros informes sobre el Registro referencia alguna a las transferencias de armas a Taiwán, con lo cual quedarán protegidas la autoridad de las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y la seriedad del Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas.

EXPORTACIONES

País que presenta la información: China

Idioma original: chino
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 11 de agosto de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Pakistán	3				
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Bangladesh	18				
IV. Aviones de combate	Irán (República Islámica del)	5				
VI. Naves de guerra	Irán (República Islámica del)	5				
VII. Misiles y lanzamisiles	Irán (República Islámica del)	102			Lanzamisiles para ser emplazados a bordo de naves	
	Pakistán	4				

IMPORTACIONES

País que presenta la información: China

Idioma original: chino
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 11 de agosto de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
IV. Aviones de combate	Federación de Rusia	22			SU-27	

CHIPRE

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Chipre

Idioma original: inglés

Año civil: 1996

Información general: no

Fecha de presentación: 24 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Federación de Rusia	27			T-80U	
	Grecia	15	Francia		AMX-30	Reacondicio- nados
II. Vehículos blindados de combate	Federación de Rusia	25			BMP-3	
	Grecia	26			Leonidas	

DINAMARCA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Dinamarca

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996

Fecha de presentación: 23 de junio de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
VII. Misiles y lanzamisiles	Noruega	25	Estados Unidos de América	Dinamarca	Misiles de tierra a aire Hawk MIM-23	

ESLOVAQUIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Eslovaquia

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 12 de mayo de 1997

A	B	C	D	E
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)
II. Vehículos blindados de combate	Alemania	6		
	Argelia	6		

Observaciones	
Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
OT 810-R2	desmilitarizados
BVP-2K	

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Eslovaquia

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 12 de mayo de 1997

A	B	C	D	E
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)
IV. Aviones de combate	Federación de Rusia	7		
		1		

Observaciones	
Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
MIG29	
MIG29UB	

ESLOVENIA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Eslovenia

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 30 de abril de 1997

A	B	C	D	E
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Israel	18		
VI. Navas de guerra	Israel	1		

Observaciones	
Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
M845	
Super Dvora	

ESPAÑA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: España

Idioma original: español

Año civil: 1996

Información general: sí

Fecha de presentación: 30 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	18 ^a			Cañón L-118 de 105 mm y conversión a L-119	
IV. Aviones de combate	Estados Unidos de América	5			Harrier II Plus AV-8	
		6			EF-18	
VII. Misiles y lanzamisiles	Estados Unidos de América	3			Misil Harpoon	
		4			Misil Maverick	
		12			Lanzamisil Sparrow LAU 116A	

^a El Reino Unido exportó a España los componentes de un total de 23 cañones en 1996, pero ese año sólo se recibieron 18.

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Es posible que haya discrepancias en los informes presentados por los Estados exportadores e importadores en lo que respecta a la cantidad de armas transferidas, debido a las diferencias en las fechas de transferencia registradas y en los criterios utilizados por cada país para determinar lo que constituye una transferencia que se debe notificar.

Los Estados Unidos consideran que una transferencia de equipo militar es efectiva en el momento en que se transfiere la titularidad del equipo de los Estados Unidos a otro país o viceversa. Por consiguiente, el informe de 1997 incluye el equipo cuya titularidad se transfirió durante el año civil 1996.

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Estados Unidos de América

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 28 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
					Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Arabia Saudita	124	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)		
	Bosnia y Herzegovina	45				
	Egipto	60				
	Jordania	50				
	Kuwait	174				
II. Vehículos blindados de combate	Arabia Saudita	340				
	Bahrein	100				
	Bosnia y Herzegovina	80				
	Egipto	72				
	Israel	1				
	Libano	108				
	Noruega	63				
	Tailandia	23				
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Turquía	25				
	Australia	1				
	Japón	9				
	Pakistán	24				
	República de Corea	90				

EXPORTACIONES (continuación)

País que presenta la información: Estados Unidos de América

A	B	C	D	E	Observaciones	
					Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
IV. Aviones de combate	Arabia Saudita	11	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)		
	Argentina	4				
	Australia	1				
	España	6				
	Finlandia	7				
	Grecia	2				
	Italia	3				
	Perú	11				
	Suiza	2				
	Tailandia	13				
	Turquía	12				
V. Helicópteros de ataque	Brasil	6				
	Emiratos Árabes Unidos	10				
VI. Navas de guerra	Bahrein	1				
	Egipto	2				
	Tailandia	1				
VII. Misiles y lanzamisiles	Australia	70				
	Canadá	74				
	Egipto	16				
	Japón	288				
	Malasia	21				
	Noruega	70				
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	110				
	República de Corea	53				
Turquía	35					

Nota: Además, durante el año civil 1996 se efectuaron transferencias a Taiwán como se indica a continuación:

- I. Carros de combate 107
- IV. Aviones de combate 9
- V. Helicópteros de ataque 8

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Estados Unidos de América

Idioma original: inglés
 Información general: sí

Año civil: 1996
 Fecha de presentación: 28 de abril de 1997

A	B	C	D	E
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)
I. Carros de combate	Bosnia y Herzegovina	1		
II. Vehículos blindados de combate	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	1		
VII. Misiles y lanzamisiles	Israel	10		
	Rumania	53		

Observaciones	
Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia

FEDERACIÓN DE RUSIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Federación de Rusia

Idioma original: ruso
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 14 de julio de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
					Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Bulgaria	100				
	Irán (República Islámica de)	2				
	República de Corea	33				
	Chipre	27				
II. Vehículos blindados de combate	Bulgaria	100				
	Irán (República Islámica de)	2				
	República de Corea	23				
	Emiratos Árabes Unidos	25				
	Hungría	119				
	Chipre	25				
	Kuwait	27				
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Kuwait	18				
	India	1				
IV. Aviones de combate	China	22				
	Rumania	2				
	Eslovaquia	1				
V. Helicópteros de ataque	Eritrea	4				
VI. Naves de guerra	Irán (República Islámica de)	1				
VII. Misiles y lanzamisiles	India	12				

FINLANDIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Finlandia

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 23 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Noruega	10		Bosnia y Herzegovina	SISU XA-185	Para uso de las Fuerzas de Estabilización de las Naciones Unidas

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Finlandia

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 23 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	2	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Bosnia y Herzegovina	Vehículos blindados ligeros para todo terreno Defender CAV 100	Para uso en funciones de la Fuerza de Estabilización de la Fuerza de Aplicación del Acuerdo de Paz
IV. Aviones de combate	Estados Unidos de América	3			F-18 D Hornet	
		6			F-18 C Hornet	
VII. Misiles y lanzamisiles	Federación de Rusia	3			SA-11 (Tábano)	Todos los sistemas

FRANCIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Francia

Idioma original: francés

Año civil: 1996

Información general: sí

Fecha de presentación: 20 de mayo de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Emiratos Árabes Unidos	58			Tanques Leclerc	
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Canadá	11			Canon 105 LG1	
	Indonesia	20			Canon 105 LG1	
	Tailandia	24			Canon 105 LG1	
VII. Misiles y lanzamisiles	Ecuador	4			Exocet	
	Grecia	2			Aire-aire	
	Malasia	16			Exocet	
	Qatar	1		Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	ITL 70	Desde el astillero
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	8			Exocet	Para ser reacondicionados en Francia por el fabricante antes de ser embarcados al destino final (Chile)
	Estados Unidos de América ^a					

^a Corrección al Registro de 1995: Categoría VII - importación a Francia - 30; Estado exportador - Estados Unidos de América.

Observaciones: El equipo fabricado en cooperación con otro país se declara como "adquisición de material de producción nacional". Al declarar las transferencias se utilizaron los criterios siguientes:

Exportaciones

- Salida del equipo del territorio del exportador.
- Transferencia de titularidad.

Importaciones

- Llegada del equipo al territorio del importador.
- Transferencia de titularidad.

GRECIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Grecia

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 30 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Chipre	15	Francia		AMX-30	
II. Vehículos blindados de combate	Chipre	26	Grecia		Leonidas	
IV. Aviones de combate	Países Bajos	1	Estados Unidos de América		F-102	Pieza declarada fuera de servicio, exportada el 13 de marzo de 1996

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Grecia

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 30 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
VI. Naves de guerra		1	Grecia		1 Fragata con SAM y helicóptero	Producción nacional
VII. Misiles y lanzamisiles	Noruega	10	Noruega		Penguin	Compra

HUNGRÍA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Hungría

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 22 de agosto de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Belarús	100			T-72 M1	
II. Vehículos blindados de combate	Federación de Rusia	119			BTR-80	
VII. Misiles y lanzamisiles	Federación de Rusia	500 misiles			Misil anticarro "METISZ"	
		20 lanzamisiles				

INDIA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: India

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 30 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Federación de Rusia	1	Federación de Rusia			
VII. Misiles y lanzamisiles	Federación de Rusia	12	Federación de Rusia			

INDONESIA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Indonesia

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 30 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos armados de combate	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	16	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte		Nueve Scorpions y siete vehículos blindados de transporte de tropas	
IV. Aviones de combate	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	17	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte		Siete unidades Hawk MK100 y 10 unidades Hawk MK200	
VI. Navés de guerra	Alemania	4	ex República Democrática Alemana		Parchim	

ISRAEL

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Israel

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 7 de mayo de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Eslovenia	56	Israel		120 milímetros	
		10			155 milímetros	
	Estados Unidos de América	12		120 milímetros		
IV. Aviones de combate	Ecuador	4	Israel		"KFIR" (C-2)	

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Israel

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 7 de mayo de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Estados Unidos de América	6			MLRS (M203)	
V. Helicópteros de ataque	Estados Unidos de América	14			"Cobra"	
VII. Misiles y lanzamisiles	Estados Unidos de América	15			Harpoon	

ITALIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Italia

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 29 de abril de 1997

A	B	C	D	E
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)
III. Sistemas de artillería de gran calibre	República de Corea	1		

Observaciones	
Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
Cañón naval 127/54	

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Italia

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 29 de abril de 1997

A	B	C	D	E
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)
IV. Aviones de combate	Estados Unidos de América	3		
VII. Misiles y lanza misiles	Estados Unidos de América	200		

Observaciones	
Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
AV8	
AGM-88B HARM (misiles de aire a tierra)	

JAPÓN

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Japón

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 28 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
VII. Misiles y lanza misiles	Estados Unidos de América	70				

Se empleó el criterio siguiente: llegada del equipo al territorio del importador.

KAZAKSTÁN

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Kazakstán

Idioma original: ruso
 Información general: no

Año civil: 1996
 Fecha de presentación: 25 de julio de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Emiratos Árabes Unidos	2	Federación de Rusia		Modelos de exportación	

MALASIA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Malasia

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996

Fecha de presentación: 15 de abril de 1997

A	B	C	D	E
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Suiza	8		
VII. Misiles y lanza misiles	Francia	20		

Observaciones	
Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
Cañón de artillería 35 mm	Adquisición mediante contrato
Dos misiles Exocet MM40 block	Adquisición mediante contrato

MÉXICO

IMPORTACIONES

País que presenta la información: México

Idioma original: español
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 1º de mayo de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Bélgica	5	Francia		AMX-13 (grúas) ^a	Usados
V. Helicópteros de ataque	Estados Unidos de América	20	Estados Unidos de América		Helis.UH-1H	Usados
			^b		Helis.BELL 208	Usados

^a La entrega física de los vehículos ocurrió en 1996. Sin embargo, las armas fueron adquiridas con recursos del ejercicio fiscal 1995; por consiguiente, la importación de esos vehículos se indicó en el informe correspondiente a 1995.

^b Serán utilizados por la Procuraduría General de la República.

NORUEGA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Noruega

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996

Fecha de presentación: 30 de mayo de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Suecia	4	Suecia		CV 9030N	
VII. Misiles y lanzamisiles	Estados Unidos de América	98	Estados Unidos de América		AIM/120B AMRAAM	

PAÍSES BAJOS

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Países Bajos

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 29 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Egipto	590	Estados Unidos de América		310 YPR-765 (25 mm) 70 YPR-765 210 YPR-765 (lanzador TOW ATGM)	
	Bahrein	25	Estados Unidos de América		25 x YPR-765 (25 mm)	

Nota: Los Países Bajos desean informar al Secretario General de que, de conformidad con el párrafo 13 del informe del Grupo de expertos técnicos gubernamentales sobre el Registro de Armas Convencionales (A/47/342), el criterio empleado para la transferencia de armamentos es el momento en que se transfieren la titularidad y el control del equipo.

PAKISTÁN

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Pakistán

Idioma original: inglés
 Información general: no

Año civil: 1996
 Fecha de presentación: 29 de julio de 1997

A	B	C	D	E
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)
I. Carros de combate	China	3		
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Estados Unidos de América	24		
IV. Aviones de combate	Estados Unidos de América	3		
VI. Naves de guerra	Francia	1		
VII. Misiles y lanzamisiles	Estados Unidos de América	28 498		
	China	4		

Observaciones	
Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
Carros T-85IIAP	
Obús M198, 155mm	Véase la nota <u>infra</u>
Aviones P3C Orion	Véase la nota <u>infra</u>
Barreminas	
Harpoon AIM9-L	Véase la nota <u>infra</u>
Lanzamisiles ^a	

^a Serán usados por la armada del Pakistán.

Nota: Los contratos de compra del equipo se concentraron en 1989 y 1990, pero los envíos se retrasaron debido a la enmienda Pressler.

PERÚ

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Perú

Idioma original: español
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 25 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
					Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)		
II. Vehículos blindados de combate	Alemania	37	Alemania		Vehículos portatropas	Renovación, 1995
VII. Misiles y lanzamisiles	Bulgaria	236	Bulgaria		Misiles IGLA	Reposición 1995/1996
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	28	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte		Misiles Javelin	Renovación
	Francia	4	Francia		Misiles MAGIC II	Reposición 1995

POLONIA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Polonia

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 30 de julio de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
V. Helicópteros de ataque	Alemania	18	Federación de Rusia		Mi-24	

PORTUGAL

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Portugal

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 29 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Estados Unidos de América ^a	1	Estados Unidos de América		M60	Transferido de conformidad con el Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa
II. Vehículos blindados de combate	Estados Unidos de América	10	Estados Unidos de América		M577	SRA

^a Estuvo situado en Germersheim (Alemania). Actualmente está situado en Luxemburgo (programa de desarrollo e investigaciones del Organismo de Conservación y Abastecimiento de la OTAN).

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 29 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
					Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)		
I. Carros de combate	Omán	6			Challenger 2	
II. Vehículos blindados de combate	Botswana	10			Scorpion	
	Finlandia	2		Bosnia y Herzegovina	Vehículos blindados ligeros para todo terreno Defender CAV100	Para su uso en la Fuerza Multinacional de Aplicación del Acuerdo de Paz (IFOR)
	Indonesia	9			Scorpion	
		7			Vehículos blindados para transporte de tropas	
	Kuwait	116			Warrior	
	Omán	1			Vehículo blindado de reparación y rescate Challenger (CRARRV)	
		50			Piranha	
	Papua Nueva Guinea	2			Vehículo para todo terreno Defender (efectivo en camino)	
		1		Malasia	Vehículo blindado protegido CAV100	
	Estados Unidos de América	1			Vehículo de desactivación Alvis and Mine	

EXPORTACIONES (continuación)

País que presenta la información: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (continuación)

A Categorías (I-VII)	B Estado(s) importador(es) final(es)	C Número de piezas	D Estado de origen (si no es el exportador)	E Localidad intermediaria (si procede)	Observaciones	
					Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Botswana	12			Cañón ligero (L118) de 105 mm	
	Brasil	18			Cañón ligero (L118) de 105 mm	
	España	23			Cañón ligero (L118) de 105 mm	
IV. Aviones de combate	Indonesia	7			Hawk Mk109	
		10			Hawk Mk209	
	Arabia Saudita	6			Tornado IDS	
V. Helicópteros de ataque	Brasil	1			Super Lynx Mk21A	
VI. Navas de guerra	Brasil	2			Fragatas tipo 22 (Brazen, Brilliant)	De segunda mano
	Omán	1			Corvette 83m	
VII. Misiles y lanzamisiles	Chile	8	Francia	Francia		De segunda mano exportados a Francia para su actualización
	Arabia Saudita	48				
	Emiratos Árabes Unidos	168				

Nota: El Reino Unido define la transferencia como efectiva cuando el Estado importador posee la titularidad y el control del equipo.

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (continuación)

Idioma original: inglés
 Información general: sí

Año civil: 1996
 Fecha de presentación: 29 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
VII. Misiles y lanzamisiles	Francia	1				Para su reexportación como parte de la categoría VI a Qatar
	Estados Unidos de América	110				

Nota: La adquisición de equipo procedente de programas en los que el Reino Unido participa como asociado se declara bajo el rubro "adquisición de material de producción nacional".

REPÚBLICA CHECA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: República Checa

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 9 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Sri Lanka	15			T-55	
II. Vehículos blindados de combate	Uruguay	10			ICV BVP-1	
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Uruguay	2			Lanzacohetes RM-70	
IV. Aviones de combate	Túnez	6			Avión de adiestramiento avanzado L-59 de retropropulsión	
	Polonia	4			MIG-29	
	Tailandia	2			Avión de adiestramiento avanzado L-39 de retropropulsión	

Nota: La declaración de las transferencias se basa en la salida del equipo del territorio del exportador.

REPÚBLICA DE COREA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: República de Corea

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 22 de julio de 1997

A	B	C	D	E
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)
I. Carros de combate	Federación de Rusia	6		
II. Vehículos blindados de combate	Federación de Rusia	10		

Observaciones	
Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
T-80U	
BMP-3	

RUMANIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Rumania

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 24 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Camerún	20			Lanzacohetes "GRAD", calibre 122 mm	
VII. Misiles y lanzamisiles	Estados Unidos de América	53				

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Rumania

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 24 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
IV. Aviones de combate	Federación de Rusia	2			MIG-23 UB	

SINGAPUR

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Singapur

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 27 de junio de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Papua Nueva Guinea	3			Mortero estándar de 120 mm	

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Singapur

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 27 de junio de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
VI. Naves de guerra	Suecia	1			Submarino. Declarado fuera de servicio en Sjöormen	

SUDÁFRICA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Sudáfrica

Idioma original: inglés
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 18 de junio de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Canadá	1			Mamba MK2 (UNIMOG 416)	
	OTAN	2			RG-31 Nyala	
	Estados Unidos de América	5			RG-31 Nyala	
	Colombia	4			RG-31 Nyala	
	Rwanda	6			RG-31 Nyala	
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Omán	18			G6 (155 mm)	

SUECIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Suecia

Idioma original: inglés
 Información general: sí

Año civil: 1996
 Fecha de presentación: 9 de mayo de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Noruega	4			Modelo CV 9030	

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Suecia

Idioma original: inglés
 Información general: sí

Año civil: 1996
 Fecha de presentación: 9 de mayo de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Alemania	1	Alemania		Leopard 2	
II. Vehículos blindados de combate	Alemania	164	País del ex Tratado de Varsovia		MT-LB 76, de cada uno MTP-LB, 76 de cada uno BMP1, 12 de cada uno	

SUIZA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Suiza

Idioma original: inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 30 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Dinamarca	10			MOWAG Eagle 4 x 4 (vehículo blindado de reconocimiento)	

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Suiza

Idioma original: francés e inglés
Información general: sí

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 30 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
IV. Aviones de combate	Estados Unidos de América	2 + 14	Estados Unidos de América		2 aviones F/A-18 armados sin devolución 14 F/A-18 armados para flete comercial	

TAILANDIA

IMPORTACIONES

País que presenta la información: Tailandia

Idioma original: inglés
 Información general: no

Año civil: 1996
 Fecha de presentación: 22 de abril de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) exportador(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Estados Unidos de América	24			Tanque M60A3	
II. Vehículos blindados de combate	Alemania	12			V-150	
		18			Condor	
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Francia	24			Obús de 105 mm	
	Austria	18			GHN-45 A1 de 155 mm	
IV. Aviones de combate	Estados Unidos de América	6			A-7	
	Tailandia	1	Estados Unidos de América		F-5E # 76-1668	Reparación general

TURKMENISTÁN

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Turkmenistán

Idioma original: ruso
Información general: no

Año civil: 1996
Fecha de presentación: 26 de junio de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
I. Carros de combate	Federación de Rusia	530	ex URSS	–	T-72	
II. Vehículos blindados de combate	Federación de Rusia	543	ex URSS	–	BTR-60, 70, 80	
III. Sistemas de artillería de gran calibre	Federación de Rusia	54	ex URSS	–	RS30 9P140	
IV. Aviones de combate	Federación de Rusia	134	ex URSS	–	MIG-29; MIG-23M; SU-17M3; SU-25	
V. Helicópteros de ataque	Federación de Rusia	10	ex URSS	–	MI-24P	

UCRANIA

EXPORTACIONES

País que presenta la información: Ucrania

Idioma original: inglés
 Información general: no

Año civil: 1996
 Fecha de presentación: 3 de julio de 1997

A	B	C	D	E	Observaciones	
Categorías (I-VII)	Estado(s) importador(es) final(es)	Número de piezas	Estado de origen (si no es el exportador)	Localidad intermediaria (si procede)	Descripción de la pieza	Comentarios sobre la transferencia
II. Vehículos blindados de combate	Sudán	6			BMP-2	
IV. Aviones de combate	Viet Nam	6			MIG-21UM	Para adiestramiento
V. Helicópteros de ataque	Angola	2			Mi-24B	
	Sri Lanka	2			Mi-24B	
		1			Mi-24P	Para interferencia de las comunicaciones

III. ÍNDICE DE LA INFORMACIÓN GENERAL PROPORCIONADA POR LOS
GOBIERNOS CORRESPONDIENTE AL AÑO CIVIL 1996

<u>Estado</u>	<u>Título</u>	<u>Idioma</u>
Alemania	Existencias de material bélico. Adquisición de material de producción nacional en 1996. Política y práctica en materia de exportación de armas convencionales y tecnología conexas.	Inglés
Argentina	Información sobre existencias de material bélico (diciembre de 1996).	Español
Armenia	Armas convencionales en las Fuerzas Armadas Nacionales.	Inglés
Australia	Registro de Armas Convencionales - additional background material.	Inglés
Austria	Información general relacionada con las exportaciones de Austria. Existencias nacionales. Información general relacionada con las existencias de Austria. Adquisición de material de producción nacional. Información general relacionada con la adquisición nacional.	Inglés
Azerbaiyán	Existencias de material bélico hasta julio de 1997.	Ruso
Bélgica	Existencias globales de carros de combate, vehículos blindados de combate, sistemas de artillería, aviones de combate, helicópteros de ataque, naves de guerra y misiles o lanzamisiles (al 31 de diciembre de 1996).	Francés
Brasil	Existencias de material bélico. Adquisición de material de producción nacional. Senado Federal, proyecto de ley de la Cámara No. 108, de 1995 [Ley No. 9112, de 10 de octubre de 1995, que regula la exportación de artículos y servicios confidenciales conexos, incluidos artículos para aplicaciones militares (traducción no oficial)].	Inglés Portugués

<u>Estado</u>	<u>Título</u>	<u>Idioma</u>
Bulgaria	Información general sobre existencias de material bélico y adquisiciones de material de producción nacional. Información general sobre existencias de material bélico para exportación.	Inglés
Canadá	Existencias de equipo de las Fuerzas Armadas Canadienses, al 31 de diciembre de 1996. Adquisición de material de producción nacional.	Inglés
China	Política de transferencia de armas.	Chino
Dinamarca	Adquisición de material de producción nacional en 1996 (informe "nulo"). Existencias de material bélico a fines de 1996.	Inglés
Eslovaquia	Existencias de material bélico. Adquisición de material de producción nacional.	Inglés
España	Existencias de armas convencionales al 31 de diciembre de 1996. Adquisición de material de producción nacional en el año 1996 (informe "nulo"). Políticas pertinentes y procedimientos españoles sobre transacciones de material de defensa.	Español
Estados Unidos de América	Información general disponible sobre existencias de material bélico y adquisición de material de producción nacional. La información general brindada anteriormente sobre las leyes y políticas nacionales sigue siendo válida.	Inglés
ex República Yugoslava de Macedonia	Observaciones con respecto a las existencias de material bélico y la adquisición de material de producción nacional.	Inglés
Francia	Información general disponible sobre existencias de material bélico, adquisición de material de producción nacional y políticas de dotación.	Francés
Grecia	Existencias de material bélico y adquisición de material de producción nacional.	Inglés
Irlanda	Existencias nacionales.	Inglés

<u>Estado</u>	<u>Título</u>	<u>Idioma</u>
Islas Cook	Existencias de material bélico (informe "nulo").	Inglés
Israel	Información general.	Inglés
Italia	Informes de existencias de material bélico y adquisición de material de producción nacional de armas convencionales (conforme a la resolución 46/36 L de la Asamblea General). Políticas de Italia en materia de transferencia de material bélico.	Inglés
Japón	Existencias de material bélico. Adquisición de material de producción nacional. Políticas del Japón en materia de fiscalización de las exportaciones e importaciones de armas.	Inglés
Luxemburgo	Adquisiciones de material bélico de producción nacional (informe "nulo"). Disposiciones nacionales relativas a la exportación de material bélico. Existencias de material bélico (informe "nulo").	Francés
México	Información general sobre existencias de material bélico. Información general sobre adquisición de material de producción nacional (informe "nulo").	Español
Nueva Zelandia	Informe anual al Parlamento presentado por la Fuerza de Defensa de Nueva Zelandia, correspondiente al año concluido el 30 de junio de 1996. Informe anual al Parlamento presentado por el Ministerio de Defensa de Nueva Zelandia, correspondiente al año concluido el 30 de junio de 1996. Existencias de material bélico durante el año civil 1996. Adquisición de material de producción nacional (informe "nulo"). Definición de "transferencias".	Inglés
Países Bajos	Existencias de material bélico. Adquisición de material de producción nacional.	Inglés

<u>Estado</u>	<u>Título</u>	<u>Idioma</u>
Polonia	Existencias de material bélico al 1º de enero de 1997. Adquisición de material de producción nacional.	Inglés
Portugal	Existencias de material bélico. Adquisición de material de producción nacional (informe "nulo"). Políticas pertinentes de Portugal en materia de exportación de armas de fabricación nacional.	Inglés
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Existencias de material bélico. Adquisición de material de producción nacional. Políticas del Reino Unido en materia de adquisiciones, importación y exportación de equipo para defensa.	Inglés
República Checa	Existencias de material bélico, al 1º de enero de 1997. Adquisición de material de producción nacional (informe "nulo").	Inglés
República Dominicana	Información relativa al Protocolo II de la Convención sobre ciertas armas convencionales.	Español
Suecia	Existencias de material bélico al 31 de diciembre de 1996. Adquisición de material de producción nacional en 1996. Intercambio anual de información militar de conformidad con el documento de Viena de 1994, efectivo al 1º de enero de 1997. Exportaciones de armas de Suecia en 1996: informe del Gobierno.	Inglés
Suiza	Existencias de material bélico al 1º de enero de 1997. Adquisición de material de producción nacional.	Inglés
Turquía	Cantidades de armas, vehículos y equipo fabricados en el país. Cantidades de armas, vehículos y equipo.	Inglés

Anexo

OPINIONES RECIBIDAS DE LOS GOBIERNOS

EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

[Original: inglés]
[16 de mayo de 1997]

La República de Macedonia apoya de manera permanente todas las actividades de la comunidad internacional y, en especial, las de las Naciones Unidas con miras a una mayor transparencia en la producción, el almacenamiento y el comercio de armas convencionales. El Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas contribuye sobremanera a ese fin.

ISRAEL

[Original: inglés]
[7 de mayo de 1997]

1. El Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas se está convirtiendo en una importante fuente de información autorizada que abarca un gran volumen del comercio internacional en las principales armas convencionales. Es el único mecanismo intergubernamental de las Naciones Unidas que aborda la cuestión de los armamentos convencionales a nivel mundial.
2. Israel opina que el Registro es parte y resultado de un criterio y de un proceso gradual y fundamental más amplio para el control de armamentos que tiene por objeto contribuir a establecer un sistema más integral de seguridad entre los Estados, sistema caracterizado por la confianza mutua y la asociación.
3. Ahora bien, el Registro no puede lograr sus objetivos mientras siga siendo insatisfactoria la participación en cuanto a la presentación de informes, ya que en estos momentos sólo unos 70 Estados presentan informes sistemáticamente y hay regiones casi enteras que no participan.
4. Por ejemplo, de todos los países de la región del Oriente Medio, Israel es el único que desde 1993 ha presentado sus respuestas anuales de forma continua al Registro, mientras que nueve Estados jamás han respondido.
5. Por consiguiente, Israel opina que el Registro todavía tiene que pasar la prueba del tiempo, atraer una mayor participación, y consolidar las categorías actuales antes de que se considere el desarrollo ulterior del Registro o la introducción de nuevos cambios de importancia.
6. En especial Israel considera que es muy conveniente lograr que muchos más Estados del Oriente Medio tengan una actitud favorable para con el Registro y lamenta que hasta el momento la mayoría de los gobiernos de la región del Oriente Medio haya decidido no participar en el Registro.

MAURITANIA*

[Original: árabe/inglés]
[2 de septiembre de 1997]

1. Los Estados miembros de la Liga de los Estados Árabes apoyan plenamente la causa de la transparencia en materia de armamentos como medio de fortalecer la paz y la seguridad internacionales y consideran que, para lograr el éxito, todo mecanismo de transparencia debe regirse por determinados principios básicos: debe ser equilibrado, integral y no discriminatorio, y fomentar la seguridad nacional, regional e internacional de todos los Estados de conformidad con el derecho internacional.

2. El Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas representa el tan necesario primer intento por parte de la comunidad internacional de abordar la cuestión de la transparencia a escala mundial. A pesar de que no se puede poner en duda el valor potencial del Registro como mecanismo de alerta temprana y medida de fomento de la confianza en el plano mundial, tropezó con algunos problemas. En ese sentido, cabe destacar que aproximadamente la mitad de los Estados Miembros de las Naciones Unidas se ha abstenido sistemáticamente de presentar información al Registro. Por consiguiente, los Estados miembros de la Liga de los Estados Árabes consideran necesario atender efectivamente las inquietudes de esos Estados a fin de garantizar la participación universal en el Registro.

3. En ese contexto, los Estados miembros de la Liga de los Estados Árabes consideran que debe ampliarse el alcance del Registro, sobre todo porque la experiencia de los últimos años ha demostrado que el Registro, que se limita a siete categorías de armas convencionales, no atraerá la participación universal. Muchos Estados, incluidos los miembros de la Liga de los Estados Árabes, no consideran que el Registro, dado su actual alcance limitado, responda adecuadamente a sus necesidades de seguridad. Por consiguiente, el éxito futuro del Registro dependerá de la disposición de los miembros de la comunidad internacional de fomentar una mayor transparencia y confianza. A nuestro juicio, y conforme a lo previsto en la resolución 46/36 L de la Asamblea General, por la cual se creó el Registro, la ampliación del Registro con miras a incluir información sobre armas convencionales modernas, armas de destrucción en masa, especialmente armas nucleares, y tecnología avanzada con aplicaciones militares, representaría un instrumento más equilibrado, más integral y menos discriminatorio que atraería un mayor número de participantes habituales.

4. La región del Oriente Medio es un ejemplo del sorprendente desequilibrio cualitativo en materia de armamentos y donde sólo se podrá lograr transparencia y confianza utilizando un criterio equilibrado e integral. Aplicar la transparencia en la región del Oriente Medio a siete categorías de armas convencionales, pasando por alto otras más avanzadas, más modernas o más letales, como las armas de destrucción en masa, es una fórmula que no es ni equilibrada ni integral y que no conducirá a los resultados deseados, en particular mientras el Registro no tenga en cuenta la situación del Oriente Medio, en que Israel continúa ocupando los territorios árabes, poseyendo las armas más letales de destrucción en masa y siendo el único Estado de la región

* En su calidad de Presidente del Grupo de Estados Árabes para el mes de septiembre de 1997, Mauritania presentó la respuesta consolidada de los Estados miembros de la Liga de los Estados Árabes.

que aún no es parte en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares. Por demás, Israel persiste en desafiar las reiteradas exhortaciones de la comunidad internacional de que se adhiera al Tratado y de que someta todas sus instalaciones nucleares no salvaguardadas al régimen de salvaguardias totales del Organismo Internacional de Energía Atómica.

PAÍSES BAJOS*

[Original: inglés]
[29 de abril de 1997]

1. Todos los Estados tienen el derecho inmanente de legítima defensa, consagrado en la Carta de las Naciones Unidas, y, por consiguiente, el derecho a adquirir armas para su seguridad, incluso de fuentes externas. Con todo, la atención internacional cada vez mayor que se presta a la transparencia de las transferencias y las existencias de armas convencionales, y la importancia que ello reviste, se justifican por el hecho de que esas armas convencionales ocasionan enormes sufrimientos a los seres humanos en conflictos internos e internacionales y que en muchas partes del mundo no están sujetas a regímenes jurídicos.

2. La Unión Europea sigue convencida de que la transparencia en materia de armamentos es un factor de importancia en la creación de un entorno de confianza entre los Estados, en particular a nivel regional.

3. A juicio de la Unión Europea, el Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas es un mecanismo importante porque proporciona datos sobre las transferencias internacionales de armas de las categorías de armas convencionales que pueden utilizarse en particular con fines ofensivos y ataques sorpresivos y, por consiguiente, pueden llegar a ser destabilizadoras cuando se acumulan excesivamente. En cada uno de los cuatro años de existencia del Registro de las Naciones Unidas, alrededor de 90 Estados, incluidos todos los miembros de la Unión Europea, han presentado sus declaraciones nacionales. Además, 134 Estados han informado al menos una vez al Registro de las Naciones Unidas, desde su creación en 1992. Esas declaraciones tuvieron que ver con el grueso del comercio de armas entre Estados.

4. No deben escatimarse esfuerzos para garantizar la participación más amplia posible en el Registro a los efectos de aumentar su eficacia como medida de fomento de la confianza a nivel mundial. La Unión Europea exhorta a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas a que presenten sus datos nacionales al Registro en los próximos años. Sobre este particular, la Unión Europea desea destacar que incluso los informes "nulos" son una importante contribución al éxito del Registro. Además, el fomento de un conocimiento mayor y más generalizado del Registro debe verse como un importante medio de fortalecer el apoyo del público.

5. La Unión Europea considera que los datos que se suministren sobre existencias y adquisición de material bélico de producción nacional completarán el Registro y lo harán más útil. Por esa razón, la Unión Europea invita a los Estados Miembros de las Naciones Unidas a que suministren esos datos. Para

* En nombre de la Unión Europea y de los países asociados con ella, a saber, Bulgaria, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa y Rumania, así como de Noruega e Islandia.

elevar al máximo el acceso a dicha información, la Unión Europea propone que se presente en el formulario normalizado aplicable a las transferencias.

6. Es importante que el funcionamiento del Registro se examine periódicamente para garantizar que esté acorde con la evolución de las necesidades en materia de seguridad. Por consiguiente, la Unión Europea acoge con agrado el actual examen del funcionamiento continuo del Registro y su desarrollo ulterior por el Secretario General con la asistencia de un grupo de expertos gubernamentales, de conformidad con el inciso b) del párrafo 3 de la resolución 51/45 H. La Unión Europea confía en que todos los Estados seguirán contribuyendo al buen logro de ese examen, del que emanará un informe que se presentará a la Asamblea General en su quincuagésimo segundo período de sesiones.

7. De conformidad con la petición formulada en el transcurso de los años en las resoluciones de la Asamblea General relativas a la transferencia en materia de armamentos, la Conferencia de Desarme ha dedicado dos períodos de sesiones a analizar los medios posibles de aumentar la transparencia en materia de armamentos en su Comité ad hoc sobre transparencia en materia de armamentos. Pese a que la Conferencia de Desarme no ha llegado aún a acuerdos respecto de medidas o recomendaciones concretas para aumentar la transparencia en materia de armamentos, al parecer se ha logrado una mayor comprensión de esas cuestiones. Precisamente por esa razón, la Unión Europea atribuye suma importancia a la reanudación de los trabajos del Comité ah hoc de la Conferencia de Desarme.

8. La Unión Europea tiene a bien subrayar que las medidas de transparencia relacionadas con las armas de destrucción en masa difieren por su naturaleza de las relacionadas con las armas convencionales. Para aumentar la confianza y la estabilidad, las medidas de transparencia relacionadas con las armas de destrucción en masa deben ser un elemento del control de los armamentos o del proceso de desarme.

9. La Unión Europea acoge con beneplácito la entrada en vigor el 29 de abril de 1997 de la Convención sobre las armas químicas y se empeña activamente en el logro de su adhesión universal. El objetivo de la Unión Europea es la plena aplicación de las prohibiciones relativas a las armas químicas y a las armas biológicas o tóxicas. Las medidas de transparencia pueden ser un avance hacia el logro de ese objetivo. Cabe mencionar a este respecto las obligaciones contenidas en la Convención en lo que atañe a la declaración de los arsenales de armas químicas y de instalaciones de fabricación de esas armas tan pronto entre en vigor. Respecto de la Convención sobre las armas biológicas, la Unión Europea apoya la labor que se está realizando en el grupo especial encargado del fortalecimiento de la Convención. La Unión Europea considera que la adición de un protocolo jurídicamente vinculante relativo a la verificación aumentará la transparencia y fortalecerá la confianza de conformidad con la Convención.

10. Los Estados miembros de la Unión Europea reafirman su compromiso contraído de conformidad con el artículo VI del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares de proseguir las negociaciones de buena fe para lograr medidas eficaces en relación con el desarme nuclear. En cuanto al tratado sobre el desarme general y completo bajo un control internacional estricto y eficaz, el acuerdo sobre un tratado general de prohibición de los ensayos nucleares de carácter universal y verificable en el otoño de 1996 fue un avance concreto hacia la aplicación de la decisión sobre los principios y objetivos para la no proliferación de las armas nucleares y el desarme, aprobados el 11 de mayo por la Conferencia de 1995 de las Partes encargada del examen y la prófuga del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares.